Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 3051/95

1995 m. gruodžio 8 d.

dėl ro-ro tipo keleivinių keltų (ro-ro keltų) saugaus valdymo

(OL L 320 , 30.12.1995, p. 14)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	Komisijos reglamentas (EB) 179/98 1998 m. sausio 23 d.	L 19	35	24.1.1998
►**M2**	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1970/2002 2002 m. lapkričio 4 d.	L 302	3	6.11.2002
►**M3**	Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2099/2002 2002 m. lapkričio 5 d.	L 324	1	29.11.2002

▼B

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 3051/95

1995 m. gruodžio 8 d.

dėl ro-ro tipo keleivinių keltų (ro-ro keltų) saugaus valdymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 84 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ([1]),

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ([2]),

laikydamasi Sutarties 189c straipsnyje nurodytos tvarkos ([3]),

kadangi Bendrija yra rimtai susirūpinusi, kad laivybos metu žūsta žmonės;

kadangi 1993 m. lapkričio 4 d. Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) asamblėjos rezoliucija A.741(18), priimta valstybių narių akivaizdoje, įtraukiant ją į 1974 m. Tarptautinę konvenciją dėl žmogaus gyvybės apsaugos jūroje, priimtas Tarptautinis saugaus laivų eksploatavimo ir taršos prevencijos valdymo kodeksas (toliau — ISM kodeksas), kuris nuo 1998 m. liepos 1 d. bus pradėtas taikyti ro-ro tipo keleiviniams laivams;

kadangi tai tėra viena iš saugos jūroje gerinimo priemonių; kadangi ISM kodas kol kas yra ne privalomo, o rekomendacinio pobūdžio;

kadangi žmogaus gyvybės apsaugą jūroje veiksmingai pagerinti galima griežtai taikant ISM kodeksą ir jo taikymą padarius privalomą;

kadangi ro-ro tipo keleivinių keltų saugus valdymas yra neatidėliotinas Bendrijos rūpestis; kadangi visose valstybėse narėse vienodas ir nuoseklus ISM kodekso įgyvendinimas galėtų būti žingsnis ro-ro tipo keleivinių keltų saugaus valdymo link;

kadangi 1994 m. gruodžio 22 d. savo rezoliucijoje dėl ro-ro tipo keleivinių keltų saugos ([4]) Taryba paragino Komisiją pateikti pasiūlymą dėl privalomo paankstinto ISM kodekso taikymo, laikantis tarptautinės teisės, visiems į Europos uostus arba iš jų reguliariai plaukiojantiems ro-ro tipo keleiviniams keltams;

kadangi griežtai ir privalomai taikyti ISM kodeksą reikalaujama siekiant užtikrinti, kad jūrų ro-ro tipo keleivinių keltus eksploatuojančios bendrovės tiek laivo, tiek bendrovės lygiu nustatytų ir deramai prižiūrėtų saugaus valdymo sistemas;

kadangi, vengiant Bendrijos uostų ir ro-ro keltų konkurencijos iškraipymo, geriausias būdas užtikrinti paankstintą privalomą ISM kodekso nuostatų vykdymą bei veiksmingą jo taikymo kontrolę — tai imtis veiksmų Bendrijos lygiu; kadangi pirmiau minėtą vykdymą gali užtikrinti tik tiesiogiai taikomas reglamentas; kadangi paankstintas įgyvendinimas reikalauja, kad reglamentas būtų taikomas nuo 1996 m. liepos 1 d.;

kadangi visiems ro-ro keltams, nepaisant jų vėliavos, paankstintai privalomai taikant ISM kodeksą, taip pat atsižvelgiama į TJO rezoliucijos A.741(18) 2 punkto reikalavimą, primygtinai raginantį Vyriausybes kodeksą pradėti įgyvendinti kaip galima greičiau, pirmenybę, *inter alia*, teikiant keleiviniams laivams;

([1]) OL C 298, 1995 11 11, p. 23 ir pasiūlymas su pakeitimais, įteiktas 1995 m. birželio 15 d. (OL C 288, 1995 11 11, p. 31).
([2]) OL C 236, 1995 9 11, p. 42.
([3]) 1995 m. birželio 14 d. Europos Parlamento nuomonė (OL C 166, 1995 7 3, p. 55), 1995 m. rugsėjo 28 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 297, 1995 11 10, p. 1) ir 1995 m. lapkričio 29 d. Europos Parlamento sprendimas (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).
([4]) OL C 379, 1994 12 31, p. 8.

▼B

kadangi laivų sauga — tai tiesioginė vėliavos valstybių atsakomybė; kadangi valstybės narės gali užtikrinti, kad su jų vėliavomis plaukiojantys keltai ir juos eksploatuojančios bendrovės laikytųsi reikiamų saugaus valdymo taisyklių; kadangi vienintelis būdas užtikrinti visų ro-ro keltų, nepriklausomai nuo jų vėliavos, reguliariai plaukiojančių arba ketinančių reguliariai plaukioti iš savo uostų, saugą yra valstybėms narėms nustatyti reikalavimą, kad šie keltai galės reguliariai plaukioti iš savo uostų tik tuo atveju, jeigu tinkamai laikysis saugos taisyklių;

kadangi saugiuose vandenyse tik tarp tos pačios valstybės narės uostų ro-ro keltus eksploatuojančios bendrovės kelia mažesnį pavojų ir palyginti su kitomis bendrovėmis jos turės prisiimti proporcingai didesnį administracinio darbo krūvį ir dėl to joms turėtų būti taikomos laikinos leidžiančios nukrypti nuostatos;

kadangi būtina nustatyti IMS kodekso nuostatų vykdymo reikalavimus ir apibrėžti atitikties dokumento ir saugaus valdymo liudijimo išdavimo bei patikrinimo sąlygas;

kadangi valstybės narės gali nuspręsti, kad šiuo reglamentu numatytų įsipareigojimų vykdymą reikia perduoti arba patikėti specialioms institucijoms; kadangi tinkamas būdas užtikrinti vienodą ir reikiamą kontrolės lygį yra reikalauti, kad šios institucijos atitiktų 1994 m. lapkričio 22 d. Tarybos direktyvos 94/57/EB dėl laivus tikrinančių ir apžiūrinčių organizacijų ir atitinkamos jūrų administracijų veiklos bendrųjų taisyklių ir standartų ([1]) reikalavimus;

kadangi valstybė narė, atsižvelgdama į sprendimą, kurį priima reguliavimo komitetas ir kurį valstybės narės privalo vykdyti, turi turėti galimybę laikinai nutraukti tam tikrų ro-ro keltų plaukiojimą iš savo uostų, jeigu ji mano, kad kyla didelio pavojaus žmogaus gyvybei, turtui arba aplinkai grėsmė;

kadangi, atsižvelgiant į tarptautiniu lygiu vykstančius pokyčius, šiam reglamentui iš dalies pakeisti būtina supaprastinta tvarka, įtraukiant į šį darbą reguliavimo pobūdžio komitetą;

kadangi dėl skubaus šių saugos taisyklių įdiegimo Graikijai kyla konkrečių techninių ir administracinių problemų, nes joje yra įsisteigę labai daug bendrovių, keltus su Graikijos vėliava eksploatuojančių vien tarp Graikijos uostų; kadangi šiai padėčiai spręsti turėtų būti nustatytos ribotą laiką leidžiančios nukrypti nuostatos, be kita ko, atsižvelgiant į tai, kad reguliarioms keleivių vežimo ir keltų paslaugoms tarp Graikijos uostų iki 2004 sausio 1 d. atimta 1992 m. gruodžio 7 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3577/92, taikančiu laisvės teikti paslaugas principą jūrų transportui valstybėse narėse (jūrų kabotažas), suteikta laisvė teikti paslaugas ([2]),

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento tikslas — gerinti į Bendrijos valstybių narių uostus arba iš šių uostų reguliarias paslaugas teikiančių ro-ro keleivinių keltų saugų valdymą, saugų eksploatavimą ir taršos prevenciją užtikrinant, kad ro-ro keltus eksploatuojančios bendrovės laikytųsi ISM kodekso:

— nustatydamos ir deramai prižiūrėdamos laivo ir kranto saugaus valdymo sistemas ir

— vėliavos valstybės ir uosto valstybės administracijoms vykdant pirmiau minėtų sistemų kontrolę.

2 straipsnis

Šiame reglamente ir siekiant įgyvendinti ISM kodeksą:

a) „ro-ro keltas“ — tai keleivinis jūrų laivas su įrenginiais kelių transporto priemonėms arba geležinkelio transporto priemonėms įvažiuoti į laivą ir išvažiuoti iš jo, plukdantis daugiau kaip 12 keleivių;

([1]) OL L 319, 1994 12 12, p. 20.
([2]) OL L 364, 1992 12 12, p. 7.

▼B

b) „reguliarios paslaugos“ — tai ro-ro keltų reisų serija, kuriais keltas tarp dviejų arba daugiau taškų plaukioja užtikrindamas susisiekimą:

1. pagal išspausdintą tvarkaraštį arba

2. kai reisai yra tokie reguliarūs arba dažni, kad jie sudaro atpažįstamą sisteminę seriją;

c) „bendrovė“ — tai ro-ro kelto savininkas arba kita organizacija, ar asmuo, pavyzdžiui, valdytojas, arba laivo be įgulos frachtuotojas, kurie prisiima ro-ro kelto savininko atsakomybę eksploatuoti šį keltą;

▼M1

d) „pripažinta organizacija“ — tai pagal Direktyvos 94/57/EB su pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 97/58/EB ([1]), nuostatas pripažinta institucija;

▼M2

e) „ISM kodeksas“ — tai prie šio reglamento pridėtas 1993 m. lapkričio 4 d. Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) asamblėjos rezoliucija A.741 (18) priimtas Tarptautinis saugaus laivų eksploatavimo ir taršos prevencijos valdymo kodeksas su pakeitimais, padarytais 2000 m. gruodžio 5 d. TJO rezoliucija MSC.104 (73);

▼B

f) „administracija“ — tai valstybės, su kurios vėliava ro-ro keltas turi teisę plaukioti, vyriausybė;

g) „atitikties dokumentas“ — tai pagal ISM kodekso 13.2 dalį bendrovėms išduotas dokumentas;

▼M2

h) „saugaus valdymo liudijimas“ — tai pagal ISM kodekso 13.7 dalies nuostatas ro-ro keltui išduotas liudijimas;

▼B

i) „saugūs vandenys“ — tai plotai, kuriuose aukštesnių kaip 1,5 metro bangų metinė tikimybė yra mažesnė kaip 10 % ir kuriuose ro-ro keltas nuo prieglobsčio vietos, kur asmenys iš avariją patyrusio laivo gali išsilaipinti, niekada nenutolsta toliau kaip šešias jūrmyles.

3 straipsnis

Reglamentas taikomas visoms bendrovėms, kurios, teikdamos reguliarias paslaugas, iš Bendrijos valstybės narės uostų ir į juos plukdo ro-ro keltus, nepriklausomai nuo jų vėliavos.

4 straipsnis

▼M2

1. Laivai gali teikti reguliarias paslaugas iš Bendrijos valstybių narių uostų ir į juos, jeigu juos eksploatuojančios bendrovės laikosi visų ISM kodekso 1.2-13.1 ir 13.6 dalių nuostatų kaip privalomų.

▼B

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, bendrovės, eksploatuojančios ro-ro keltą arba keltus, teikiančius reguliarias paslaugas išimtinai saugiuose vandenyse tarp tos pačios valstybės narės uostų, šio reglamento nuostatas gali pradėti taikyti nuo 1997 m. liepos 1 d.

5 straipsnis

▼M2

1. Valstybės narės laikosi bendrovėms ir ro-ro keltams taikomų ISM kodekso 13.2, 13.3, 13.4, 13.5, 13.7-13.11, 14 ir 16 dalių nuostatų kaip privalomų.

▼B

2. Siekdamos 1 dalyje išdėstytų tikslų, valstybės narės gali įgalioti arba visiškai ar iš dalies pasitikėti tik pripažintomis organizacijomis.

([1]) OL L 274, 1997 10 7, p. 8.

▼B

Siekdama ISM kodekso 13.2 dalyje išdėstytų tikslų valstybė narė atitikties dokumentus gali išduoti tik tai bendrovei, kurios pagrindinė veiklos vieta yra šios valstybės narės teritorijoje. Prieš išduodamos atitikties dokumentus valstybės narės konsultuojasi su valstybių, su kurių vėliava tos bendrovės ro-ro keltai turi teisę plaukioti, administracija, jeigu tai nėra išduodančiosios valstybės narės administracija.

3. Atitikties dokumentas nuo jo išdavimo dienos galioja tik penkerius metus su sąlyga, kad kartą per metus bus atliekama patikra, kurios tikslas — patvirtinti, kad saugaus valdymo sistema tinkamai veikia ir kad galimi pakeitimai, padaryti nuo paskutiniosios patikros, atitinka ISM kodekso reikalavimus.

4. Saugaus valdymo liudijimas nuo jo išdavimo galioja tik penkerius metus su sąlyga, kad bent kartą per 30 mėnesių arba dažniau bus atliekama tarpinė patikra, kurios tikslas — patvirtinti, kad saugaus valdymo sistema tinkamai veikia ir kad galimi pakeitimai, padaryti nuo paskutiniosios patikros, atitinka ISM kodekso reikalavimus.

5. Siekdamos šiame reglamente ir visų pirma 6 straipsnyje išdėstytų tikslų, visos valstybės narės priima kitos valstybės narės administracijos arba šios valstybės narės vardu veikiančios pripažintos organizacijos išduotą atitikties dokumentą arba saugaus valdymo liudijimą.

6. Valstybė narė pripažįsta trečiųjų šalių administracijų arba jų vardu išduotus atitikties dokumentus ir saugaus valdymo liudijimus, jeigu ji įsitikina, kad jie atitinka šio reglamento nuostatas.

Trečiųjų šalių administracijų vardu išduotus atitikties dokumentus ir saugaus valdymo liudijimus galima pripažinti tik tokiu atveju, jeigu juos yra išdavusi pripažinta organizacija.

6 straipsnis

Valstybės narės įsitikina, kad visos bendrovės, teikiančios reguliarias ro-ro keltų paslaugas į šių valstybių narių uostus arba iš jų, laikosi šio reglamento nuostatų.

7 straipsnis

Kai valstybė narė mano, kad bendrovė, nors ir turi atitikties dokumentą, negali eksploatuoti ro-ro kelto, kuris teiktų reguliarias paslaugas į šios valstybė narės uostus arba iš jų, dėl to, kad yra didelė grėsmė žmogaus gyvybei arba turtui, ar aplinkai, tokių paslaugų teikimą galima laikinai nutraukti, kol grėsmė bus pašalinta.

Esant pirmiau minėtoms aplinkybėms taikoma tokia tvarka:

a) valstybė narė apie savo sprendimą nedelsdama informuoja Komisiją ir kitas valstybes nares, nurodydama tokio sprendimo motyvus;

b) Komisija patikrina, ar sprendimas laikinai nutraukti paslaugos dėl didelio pavojaus žmogaus gyvybei ir aplinkai yra pagrįstas;

c) laikantis 10 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos sprendžiama, ar valstybės narės sprendimas laikinai nutraukti tokios paslaugos teikimą dėl rimto pavojaus žmogaus gyvybei arba turtui, ar aplinkai yra pagrįstas ar nepagrįstas, o jeigu laikinas paslaugos teikimo nutraukimas yra nepagrįstas, bus reikalaujama, kad atitinkama valstybė narė laikiną paslaugos teikimo nutraukimą panaikintų.

8 straipsnis

Siekdama atsižvelgti į ISM kodekso bendrąsias nuostatas, Komisija po trejų metų nuo šio reglamento įsigaliojimo apsvarsto, kaip jis įgyvendinamas, ir pasiūlo reikiamų priemonių.

9 straipsnis

Siekiant atsižvelgti į tarptautiniu mastu ir ypač TJO vykstančius pokyčius,

a) 2 straipsnyje pateiktą „ISM kodekso“ apibrėžimą;

▼B

b) 5 straipsnio 3 ir 4 dalyse nurodytus atitikties dokumento ir (arba) saugaus valdybos liudijimo galiojimo laikotarpius ir su jais susijusį patikrų dažnį;

c) priedą;

d) 2 straipsnyje pateiktą „pripažintų organizacijų“ apibrėžimą;

galima iš dalies pakeisti laikantis 10 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos, visų pirma į priedą įrašyti rekomendacijas administracijoms, kaip įgyvendinti ISM kodeksą.

▼M3

2 straipsnyje nurodyti tarptautinių dokumentų pakeitimai gali būti pašalinti iš šio reglamento taikymo srities, laikantis 2002 m. lapkričio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2099/2002, įsteigiančio Jūrų saugumo ir teršimo iš laivų prevencijos komitetą (COSS) ([1]), 5 straipsnio.

10 straipsnis

1. Komisijai padeda Reglamento (EB) Nr. 2099/2002 3 straipsniu įsteigtas Jūrų saugumo ir teršimo iš laivų prevencijos komitetas (COSS).

2. Kai daroma nuoroda į šią pastraipą, taikomi 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ([2]), 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į to sprendimo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis yra du mėnesiai.

3. Komitetas patvirtina savo darbo tvarkos taisykles.

▼B

11 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 1996 m. sausio 1 d.

Jis taikomas nuo 1996 m. liepos 1 d.

Nukrypstant nuo pirmosios pastraipos, šis reglamentas iki 1997 m. gruodžio 31 d. netaikomas pagal Graikijos įstatymus įsteigtoms bendrovėms, kurių pagrindinė verslo vieta yra Graikijoje ir kurios eksploatuoja Graikijoje įregistruotus ir su jos vėliava plaukiojančius ro-ro keltus, teikiančius reguliarias paslaugas išimtinai tarp Graikijoje esančių uostų.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

([1]) OL L 324, 2002 11 29, p. 1.
([2]) OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

▼**M2**

PRIEDAS

TURINYS

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Tarptautinis saugaus laivų eksploatavimo ir taršos prevencijos valdymo kodeksas (Tarptautinis saugaus valdymo (ISM) kodeksas)

A DALIS - ĮGYVENDINIMAS

1. Bendrosios nuostatos
   1.1. Sąvokų apibrėžimai
   1.2. Tikslai
   1.3. Taikymas
   1.4. Saugaus valdymo sistemos (SVS) veikimo reikalavimai
2. Saugos ir aplinkos apsaugos politika
3. Bendrovės atsakomybė ir įgaliojimai
4. Paskirtasis (-ieji) asmuo (asmenys)
5. Kapitono atsakomybė ir įgaliojimai
6. Ištekliai ir darbuotojai
7. Laivo eksploatavimo planų rengimas
8. Pasirengimas avarijoms
9. Pranešimai apie neatitiktis, nelaimingus atsitikimus bei pavojingus įvykius ir jų analizė
10. Laivo ir įrangos techninė priežiūra
11. Dokumentai
12. Bendrovės patikra, peržiūra ir įvertinimas

B DALIS - LIUDIJIMŲ IŠDAVIMAS IR PATIKRA

13. Liudijimų išdavimas ir periodinė patikra
14. Laikinų liudijimų išdavimas
15. Patikra
16. Liudijimų formos

Priedėlis

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Administracijai skirtos nuostatos dėl Tarptautinio saugaus valdymo (ISM) kodekso įgyvendinimo

A DALIS - BENDROSIOS NUOSTATOS

B DALIS - LIUDIJIMŲ IŠDAVIMAS IR STANDARTAI

1. Laikino atitikties dokumento ir laikino saugaus valdymo liudijimo priėmimas ir pripažinimas
2. Liudijimų išdavimo procesas
3. Valdymo standartas
4. Kompetencijos standartai

4.1. Pagrindiniai kompetencijos reikalavimai patikrai atlikti

4.2. Pirminei ir pakartotinei patikrai atlikti būtina kompetencija

5. Atitikties dokumentų ir saugaus valdymo liudijimų forma

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Tarptautinis saugaus laivų eksploatavimo ir taršos prevencijos valdymo kodeksas (Tarptautinis saugaus valdymo (ISM) kodeksas)

▼**M2**

A DALIS - ĮGYVENDINIMAS

1. **Bendrosios nuostatos**

1.1. Sąvokų apibrėžimai

Toliau pateikti sąvokų apibrėžimai taikomi šio kodekso A ir B dalims.

1.1.1. „Tarptautinis saugaus valdymo (ISM) kodeksas“ - tai Asamblėjos priimtas Tarptautinis saugaus laivų eksploatavimo ir taršos prevencijos valdymo kodeksas, kurį Organizacija gali iš dalies keisti.

1.1.2. „Bendrovė“ - tai laivo savininkas arba kita organizacija ar asmuo, pavyzdžiui, valdytojas arba laivo be įgulos frachtuotojas, kurie prisiima laivo savininko atsakomybę eksploatuoti šį laivą arba kurie, prisiimdami tokią atsakomybę, sutinka prisiimti visus šiuo kodeksu nustatytus įsipareigojimus ir atsakomybę.

1.1.3. „Administracija“ - tai valstybės, su kurios vėliava laivas turi teisę plaukioti, vyriausybė.

1.1.4. „Saugaus valdymo sistema“ - tai struktūriškai apibrėžta ir dokumentais pagrįsta sistema, bendrovės darbuotojams leidžianti veiksmingai įgyvendinti jos saugos ir aplinkos apsaugos politiką.

1.1.5. „Atitikties dokumentas“ - tai bendrovės išduotas dokumentas, atitinkantis šio kodekso reikalavimus.

1.1.6. „Saugaus valdymo liudijimas“ - tai laivui išduotas dokumentas, kuris žymi, kad bendrovė ir jos laivų vadovybė dirba pagal patvirtintą saugaus valdymo sistemą.

1.1.7. „Objektyvūs įrodymai“ - tai su sauga arba su saugaus valdymo sistemos sudedamosios dalies veikimu ar jos įgyvendinimu susijusio fakto kokybinė arba kiekybinė informacija, įrašai arba pareiškimai apie šį faktą, kurie yra pagrįsti stebėjimu, matavimu arba bandymu ir kuriuos galima patikrinti.

1.1.8. „Pastebėjimas“ - tai pareiškimas apie faktą, padarytas atliekant saugaus valdymo auditą ir pagrįstas objektyviais įrodymais.

1.1.9. „Neatitiktis“ - tai tokia nustatyta padėtis, kai objektyvūs įrodymai patvirtina, kad nesilaikoma konkrečių reikalavimų.

1.1.10. „Didelė neatitiktis“ - tai didelę grėsmę darbuotojams, laivo saugai arba didelę riziką aplinkai keliantis nuokrypis, kurį galima nustatyti ir dėl kurio reikia imtis skubių korekcinių veiksmų, ir kurį taip pat sudaro neveiksmingas ir nesistemingas šio kodekso reikalavimų įgyvendinimas.

1.1.11. „Sukakties data“ - tai kiekvienų metų mėnuo ir diena, kuri atitinka atitinkamo dokumento ar liudijimo galiojimo pasibaigimo datą.

1.1.12. „Konvencija“ - tai 1974 m. Tarptautinė konvencija dėl žmogaus gyvybės apsaugos jūroje su pakeitimais.

1.2. Tikslai

1.2.1. Kodekso tikslas yra užtikrinti saugą jūroje, apsaugoti žmones nuo sužeidimų arba gyvybės praradimo, užtikrinti, kad nebūtų padaryta žala aplinkai, visų pirma jūros aplinkai ir turtui.

1.2.2. Bendrovės saugaus valdymo tikslai, inter alia, turėtų būtitokie:

1.2.2.1. saugiai eksploatuoti laivus ir sukurti saugią darbo aplinką;

1.2.2.2. visoms nustatytoms rizikos rūšims nustatyti apsaugos priemones ir

1.2.2.3. nuolat tobulinti krante ir laivuose dirbančių darbuotojų saugaus valdymo įgūdžius, įskaitant pasiruošimą avarinėms situacijoms, susijusioms su sauga ir aplinkos apsauga.

1.2.3. Saugaus valdymo sistema turėtų užtikrinti, kad būtų:

1.2.3.1. laikomasi privalomų taisyklių ir reglamentų ir

1.2.3.2. atsižvelgiama į taikomus kodeksus, Organizacijos, administracijų, klasifikacinių bendrovių ir jūros verslo organizacijų pateiktas rekomendacijas ir jų rekomenduotus standartus.

1.3. Taikymas

Šio kodekso reikalavimai gali būti taikomi visiems laivams.

1.4. Saugaus valdymo sistemos (SVS) veikimo reikalavimai

Visos bendrovės turėtų sukurti, įdiegti ir prižiūrėti saugaus valdymo sistemą (SVS), į kurią įtraukiami tokie jos veikimo reikalavimai:

▼M2

1.4.1. saugos ir aplinkos apsaugos politika;

1.4.2. saugaus laivų eksploatavimo ir aplinkos apsaugos užtikrinimo nurodymai ir tvarka, laikantis atitinkamų tarptautinės teisės ir vėliavos valstybės teisės aktų nuostatų;

1.4.3. nustatyti krante ir laivuose dirbančių darbuotojų įgaliojimai ir ryšio vienų su kitais būdai;

1.4.4. pranešimų apie avarijas ir apie tuos atvejus, kai nesilaikoma šio kodekso nuostatų, tvarka;

1.4.5. pasirengimo avarinėms situacijoms ir reagavimo į jas tvarka ir

1.4.6. vidaus audito ir valdymo peržiūrų atlikimo tvarka.

2. **Saugos ir aplinkos apsaugos politika**

2.1. Bendrovė turėtų suformuoti saugos ir aplinkos apsaugos politiką, kuri paaiškintų, kaip pasiekti 1.2 dalyje išvardytus tikslus.

2.2. Bendrovė turėtų užtikrinti, kad ši politika ir laive, ir krante būtų įgyvendinama ir palaikoma visais organizacijos lygiais.

3. **Bendrovės atsakomybė ir įgaliojimai**

3.1. Kai už laivo eksploatavimą atsakingas subjektas ir laivo savininkas nėra tas pats asmuo, savininkas administracijai turi pranešti visą šio subjekto pavadinimą ir rekvizitus.

3.2. Bendrovė turėtų apibrėžti ir dokumentais pagrįsti visų darbuotojų, tvarkančių su sauga ir taršos prevencija susijusį bei saugai ir taršos prevencijai įtakos turintį darbą, bei jų atsakomybę, įgaliojimus ir tarpusavio santykius.

3.3. Bendrovė yra atsakinga už tai, kad būtų numatyti pakankami ištekliai ir pakankama krante esanti parama, kad paskirtasis asmuo arba asmenys galėtų atlikti savo pareigas.

4. **Paskirtasis (-ieji) asmuo (asmenys)**

Siekdama užtikrinti saugų visų laivų eksploatavimą ir užmegzti ryšį tarp bendrovės bei laivo darbuotojų, kiekviena bendrovė, jeigu reikia, krante turėtų paskirti asmenį ar asmenis, palaikančius tiesioginius ryšius su aukščiausia vadovybe. Paskirtajam asmeniui arba asmenims turėtų būti nustatyta atsakomybė ir suteikti įgaliojimai prižiūrėti visų eksploatuojamų laivų saugos ir taršos prevencijos aspektus bei užtikrinti, jeigu reikia, reikiamų išteklių bei krante esančios paramos naudojimą.

5. **Kapitono atsakomybė ir įgaliojimai**

5.1. Bendrovė turėtų aiškiai apibrėžti ir dokumentais pagrįsti kapitono atsakomybę už:

5.1.1. bendrovės saugos ir aplinkos apsaugos politikos įgyvendinimą;

5.1.2. įgulos narių skatinimą laikytis tokios politikos;

5.1.3. atitinkamų aiškių ir paprastų įsakymų bei nurodymų rengimą;

5.1.4. tikrinimą, ar konkrečių reikalavimų yra laikomasi; ir

5.1.5. SVS peržiūrą ir pranešimų apie jos trūkumus perdavimą krante dirbančiai vadovybei.

5.2. Bendrovė turėtų užtikrinti, kad laive veikiančioje SVS būtų aiškiai įrašyta, kokius įgaliojimus turi kapitonas. Bendrovė SVS turėtų nustatyti, kad kapitonas turi viršesnius įgaliojimus ir atsakomybę priimti sprendimus dėl saugos ir taršos prevencijos bei, jeigu reikia, prašyti bendrovės pagalbos.

6. **Ištekliai ir darbuotojai**

6.1. Bendrovė turėtų užtikrinti, kad kapitonas:

6.1.1. turėtų tinkamą kvalifikaciją vadovauti;

6.1.2. būtų visiškai susipažinęs su bendrovės SVS ir

6.1.3. jam būtų suteikta būtina parama, kad savo pareigas galėtų atlikti saugiai.

6.2. Laikantis nacionalinių ir tarptautinių reikalavimų bendrovė turėtų užtikrinti, kad kiekvieno laivo įgula būtų sukomplektuota iš kvalifikuotų, atestuotų ir medicininiu požiūriu tinkamų jūrininkų.

6.3. Bendrovė turėtų nustatyti tvarką, užtikrinančią, kad nauji ir į naujas pareigas, susijusias su sauga ir aplinkos apsauga, paskirti darbuotojai būtų deramai supažindinti su savo pareigomis.

▼M2

Turėtų būti identifikuoti, dokumentais įforminti ir pateikti būtiniausi su laivyba susiję nurodymai.

6.4. Bendrovė turėtų užtikrinti, kad visi jos darbuotojai, dirbantys su SVS, tinkamai suprastų atitinkamas taisykles, reglamentus, kodeksus ir rekomendacijas.

6.5. Bendrovė turėtų nustatyti tvarką, pagal kurią būtų nustatoma, kokio mokymo gali reikėti SVS veikimui užtikrinti, ir jos laikytis, ir užtikrinti, kad toks mokymas būtų numatytas visiems reikiamiems darbuotojams.

6.6. Bendrovė turėtų nustatyti tvarką, pagal kurią laivo darbuotojai su SVS susijusią informaciją gautų darbine kalba arba kitomis jiems suprantamomis kalbomis.

6.7. Bendrovė turėtų užtikrinti, kad atlikdami su SVS susijusias savo pareigas laivo darbuotojai galėtų veiksmingai perduoti vieni kitiems informaciją.

7. **Laivo eksploatavimo planų rengimas**

Bendrovė turėtų nustatyti su laivo sauga ir taršos prevencija susijusių pagrindinių laivo eksploatavimo operacijų planų ir nurodymo rengimo tvarką. Su šios tvarkos rengimu susijusios užduotys turėtų būti apibrėžtos ir paskirtos kvalifikuotiems darbuotojams.

8. **Pasirengimas avarijoms**

8.1. Bendrovė turėtų nustatyti laive galinčių susidaryti avarinių situacijų nustatymo, apibūdinimo ir reakcijos į jas tvarką.

8.2. Bendrovė turėtų nustatyti mokymo ir pratybų programas, skirtas avarinėms padėtims pasirengti.

8.3. SVS turėtų būti numatytos priemonės, užtikrinančios, kad bendrovės struktūra visada būtų pasirengusi reaguoti į jos laivams iškilusį pavojų, nelaimingus atsitikimus ir avarijas.

9. **Pranešimai apie neatitiktis, nelaimingus atsitikimus bei pavojingus įvykius ir jų analizė**

9.1. SVS turėtų būti nustatyta tvarka, užtikrinanti, kad apie visas neatitiktis, nelaimingus atsitikimus ir pavojingas situacijas būtų pranešta bendrovei ir kad šie įvykiai, siekiant pagerinti saugą ir taršos prevenciją, būtų ištirti ir išanalizuoti.

9.2. Bendrovė turėtų nustatyti korekcinių veiksmų įgyvendinimo tvarką.

10. **Laivo ir įrangos techninė priežiūra**

10.1. Bendrovė turėtų nustatyti tvarką, užtikrinančią, kad laivas būtų prižiūrimas laikantis atitinkamų taisyklių ir reglamentų bei papildomų reikalavimų, kuriuos bendrovė gali nustatyti, nuostatų.

10.2. Laikydamasi šių reikalavimų bendrovė turėtų užtikrinti, kad:

10.2.1. patikrinimai būtų atliekami atitinkamu dažniu;

10.2.2. būtų pranešama apie visas neatitiktis, nurodant jų priežastį, jei ji yra žinoma;

10.2.3. būtų imtasi atitinkamų korekcinių veiksmų ir

10.2.4. tokie veiksmai būtų registruojami.

10.3. Bendrovė SVS turėtų nustatyti tvarką, pagal kurią būtų nustatoma, dėl kokios įrangos ir techninės sistemos staigaus gedimo gali susidaryti pavojinga situacija. SVS turėtų numatyti konkrečias priemones pirmiau minėtos įrangos arba sistemų patikimumui didinti. Į šias priemones turėtų būti įtrauktas reguliarus atsarginiųpriemonių ir įrangos arba techninių sistemų, kurios nėra nuolatos naudojamos, išbandymas.

10.4. 10.2 punkte paminėti patikrinimai bei 10.3 punkte nurodytos priemonės turėtų būti įtrauktos į laivo eksploatavimo techninę priežiūrą (įprastą priežiūrą).

11. **Dokumentai**

11.1. Bendrovė turėtų nustatyti visų su SVS susijusių dokumentų ir duomenų kontrolės tvarką ir jos laikytis.

11.2. Bendrovė turėtų užtikrinti, kad:

11.2.1. galiojantys dokumentai būtų prieinami visose atitinkamose vietovėse;

11.2.2. dokumentų pakeitimus peržiūrėtų ir patvirtintų įgalioti darbuotojai ir

11.2.3. netekę galios nebūtų daugiau naudojami.

▼M2

11.3. Dokumentus, kuriuose aprašoma SVS ir nurodoma, kaip ją įgyvendinti, galima įvardyti kaip „saugaus valdymo vadovą“. Dokumentai turėtų būti parengti tokia forma, kuri, bendrovės nuomone, yra pati veiksmingiausia. Kiekviename laive turėtų būti laikomi visi su tuo laivu susiję dokumentai.

12. **Bendrovės patikra, peržiūra ir įvertinimas**

12.1. Bendrovė, siekdama patikrinti, ar su sauga ir taršos prevencija susijusi veikla atitinka SVS reikalavimus, turėtų atlikti vidaus saugos auditą.

12.2. Laikydamasi savo nustatytos tvarkos bendrovė turėtų reguliariai įvertinti SVS veiksmingumą ir, jeigu reikia, ją peržiūrėti.

12.3. Auditas ir galimi korekciniai veiksmai turėtų būti atliekami laikantis dokumentais patvirtintos tvarkos.

12.4. Auditą atliekantys darbuotojai neturėtų būti susiję su tomis sritimis, kurių auditas atliekamas, nebent šio reikalavimo neįmanoma įgyvendinti dėl bendrovės dydžio ar pobūdžio.

12.5. Audito ir peržiūrų rezultatai turėtų būti pateikti visiems darbuotojams, atsakingiems už tas sritis, kurių auditas buvo atliktas.

12.6. Už atitinkamą sritį atsakinga vadovybė dėl nustatytų trūkumų turėtų laiku imtis korekcinių veiksmų.

B DALIS - LIUDIJIMŲ IŠDAVIMAS IR PATIKRA

13. **Liudijimų išdavimas ir periodinė patikra**

13.1. Laivą turėtų eksploatuoti bendrovė, kuriai išduotas šiam laivui taikomas atitikties dokumentas arba pagal 14.1 dalį taikomas laikinas atitikties dokumentas.

13.2. Šio kodekso reikalavimus atitinkančiai bendrovei administracijos nurodytam laikotarpiui, kuris neturėtų būti ilgesnis nei penkeri metai, atitikties dokumentą turėtų išduoti administracija, administracijos pripažinta organizacija arba administracijos prašymu kitos Konvencijos susitariančiosios valstybės vyriausybė. Šis dokumentas turėtų būti laikomas įrodymu, kad bendrovė gali atitikti kodekso reikalavimus.

13.3. Atitikties dokumentas galioja tik jame aiškiai nurodytų tipų laivams. Turi būti nurodomi tie laivų tipai, kurių pirminė patikra buvo atlikta. Kiti laivų tipai gali būti įrašomi tik patikrinus bendrovės gebėjimą laikytis to tipo laivams taikytinų šio kodekso reikalavimų. Laivų tipai yra nurodyti Konvencijos IX skyriaus 1 taisyklėje.

13.4. Atitikties dokumento galiojimą per tris mėnesius iki sukakties datos arba per tris mėnesius po jos kasmet turėtų patikrinti administracija, jos pripažinta organizacija arba administracijos prašymu kitos Konvencijos susitariančiosios valstybės vyriausybė.

13.5. Jei 13.4 punkte nurodytas metinis patikrinimas nepareikalaujamas arba yra didelės neatitikties šiam kodeksui įrodymų, atitikties dokumentą išdavusi administracija arba jos prašymu dokumentą išdavusi kitos Susitariančiosios valstybės vyriausybė panaikina atitikties dokumentą.

13.5.1. Panaikinus atitikties dokumentą, turėtų būti panaikinti visi susiję saugaus valdymo liudijimai ir (arba) laikini saugaus valdymo liudijimai.

13.6. Atitikties dokumento kopija turėtų būti laikoma laive, kad kapitonas, jei jo paprašytų, atitikties dokumentą galėtų pateikti patikrinti administracijai arba jos pripažintai organizacijai arba Konvencijos IX skyriaus 6.2 taisyklėje nurodytai kontrolei atlikti. Nereikalaujama, kad dokumento kopija būtų patvirtinta.

13.7. Saugaus valdymo liudijimą laivui ne ilgesniam kaip penkerių metų laikotarpiui turėtų išduoti administracija, jos pripažinta organizacija arba administracijos prašymu kitos Konvencijos susitariančiosios valstybės vyriausybė. Saugaus valdymo liudijimas turėtų būti išduodamas patikrinus, ar bendrovė ir laivo vadovybė dirba pagal patvirtintą saugaus valdymo sistemą. Toks liudijimas laikomas įrodymu, kad laivas atitinka šio kodekso reikalavimus.

13.8. Administracija, jos pripažinta organizacija arba administracijos prašymu kitos Konvencijos susitariančiosios valstybės vyriausybė turėtų atlikti bent vieną tarpinę saugaus valdymo liudijimo galiojimo patikrą. Jei numatoma atlikti tik vieną tarpinę patikrą, o saugaus valdymo liudijimo galiojimo laikotarpis yra penkeri metai, patikra turėtų būti atliekama tarp saugaus valdymo liudijimo antrosios ir trečiosios sukakties datų.

▼M2

13.9. Be 13.5.1 punkto reikalavimų, saugaus valdymo liudijimą išdavusi administracija arba jos prašymu Konvencijos susitariančiosios valstybės vyriausybė jį panaikina, jei 13.8. punkte nurodyta tarpinė patikra nepareikalaujama arba yra didelės neatitikties šiam kodeksui įrodymų.

13.10. Nepaisant 13.2 ir 13.7 punktų reikalavimų, užbaigus pakartotinę patikrą, per tris mėnesius iki esamo atitikties dokumento arba saugaus valdymo liudijimo galiojimo pasibaigimo datos naujasis atitikties dokumentas arba saugaus valdymo liudijimas turėtų įsigalioti nuo pakartotinės patikros užbaigimo ir galioti ne ilgiau kaip penkerius metus nuo esamo atitikties dokumento arba saugaus valdymo liudijimo galiojimo pasibaigimo datos.

13.11. Užbaigus pakartotinę patikrą likus daugiau nei trims mėnesiams iki esamo atitikties dokumento arba saugaus valdymo liudijimo galiojimo pasibaigimo datos naujasis atitikties dokumentas arba saugaus valdymo liudijimas turėtų įsigalioti nuo pakartotinės patikros užbaigimo ir galioti ne ilgiau kaip penkerius metus nuo pakartotinės patikros užbaigimo datos.

14. **Laikinų liudijimų išdavimas**

14.1. Pradiniam šio kodekso įgyvendinimui palengvinti gali būti išduodamas laikinas atitikties dokumentas, kai:

1) bendrovė yra naujai įsteigta;

2) į esamą atitikties dokumentą reikia įrašyti naujus laivų tipus,

patikrinus, ar bendrovė turi įdiegusi šio kodekso 1.2.3 punkto tikslus atitinkančią saugaus valdymo sistemą, jei bendrovė pateikia planus dėl visus šio kodekso reikalavimus atitinkančios saugaus valdymo sistemos įdiegimo per laikino atitikties dokumento galiojimo laikotarpį. Tokį laikiną atitikties dokumentą ne ilgesniam kaip 12 mėnesių laikotarpiui išduoda administracija, jos pripažinta organizacija arba administracijos prašymu kitos Konvencijos susitariančiosios valstybės vyriausybė. Atitikties dokumento kopija turėtų būti laikoma laive, kad laivo kapitonas, jei jo paprašytų, atitikties dokumentą galėtų pateikti patikrinti administracijai arba jos pripažintai organizacijai arba Konvencijos IX skyriaus 6.2 taisyklėje nurodytai kontrolei atlikti. Nereikalaujama, kad dokumento kopija būtų patvirtinta.

14.2. Laikinas saugaus valdymo liudijimas gali būti išduotas:

1) naujiems pristatytiems laivams;

2) bendrovei prisiėmus atsakomybę už naujo bendrovės laivo eksploataciją;

3) laivui pakeitus vėliavą.

Tokį laikiną saugaus valdymo liudijimą ne ilgesniam kaip šešių mėnesių laikotarpiui išduoda administracija, jos pripažinta organizacija arba administracijos prašymu kitos susitariančiosios valstybės vyriausybė.

14.3. Administracija arba, administracijos prašymu, kitos susitariančiosios valstybės vyriausybė ypatingais atvejais gali pratęsti laikinų saugaus valdymo liudijimų galiojimą dar vienam ne ilgesniam kaip šešių mėnesių laikotarpiui, skaičiuojamam nuo pirmojo laikotarpio pabaigos.

14.4. Laikinas saugaus valdymo liudijimas gali būti išduotas patikrinus, ar:

1) laivas turi jam skirtą atitikties dokumentą arba laikiną atitikties dokumentą;

2) atitinkamam laivui bendrovės numatyta saugaus valdymo sistema turi visus pagrindinius šio kodekso elementus ir buvo įvertinta atliekant auditą dėl atitikties dokumento išdavimo arba pademonstruota siekiant gauti laikiną atitikties dokumentą;

3) bendrovė suplanavusi per trijų mėnesiųlaikotarpį atlikti laivo auditą;

4) laivo kapitonas ir pareigūnai yra susipažinę su saugaus valdymo sistema ir planuojama jos įdiegimo tvarka;

5) prieš išplaukiant duoti esminiais laikomi nurodymai;

6) reikiama informacija apie saugaus valdymo sistemą pateikta laivo darbuotojų darbine kalba arba jiems suprantamomis kalbomis.

15. **Patikra**

▼M2

15.1. Visos šio kodekso nuostatose reikalaujamos patikros turėtų būti atliekamos administracijai priimtina tvarka, atsižvelgiant į Organizacijos parengtas rekomendacijas ([1]).

16. **Liudijimų formos**

16.1. Atitikties dokumentas, saugaus valdymo liudijimas, laikinas atitikties dokumentas ir laikinas saugaus valdymo liudijimas turėtų būti sudaryti tokia forma, kokia nurodyta šio kodekso priedelyje pateiktuose pavyzdžiuose. Jei vartojama ne anglų ir ne prancūzų kalba, tekste turi būti vertimas į vieną iš šių kalbų.

16.2. Be 13.3 punkto reikalavimų, atitikties dokumente ir laikiname atitikties dokumente nurodytų tipų laivams gali būti taikomi laivų eksploatacijos apribojimai, aprašyti pagal saugaus valdymo sistemą.

([1]) Žr. Tarptautinio saugaus valdymo (ISM) kodekso įgyvendinimo gaires, kurias Organizacija patvirtino rezoliucija A.913 (22).

▼M2

Priedėlis

Atitikties dokumento, saugaus valdymo liudijimo, laikino atitikties dokumento ir laikino saugaus valdymo liudijimo formos

ATITIKTIES DOKUMENTAS

(Herbinis antspaudas)

. . . . . .
(Valstybė)

Liudijimo Nr.: . . . . . .

Išduotas pagal 1974 m. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL ŽMOGAUS GYVYBĖS APSAUGOS JŪROJE su pakeitimais nuostatas.

Pagal . . . . . vyriausybės įgaliojimus
(Valstybės pavadinimas)

išdavė . . . . . .
(Įgaliotasis asmuo ar organizacija)

Bendrovės pavadinimas ir adresas . . . . . .

. . . . . .
(Žr. ISM kodekso 1.1.2 punktą)

ŠIUO PATVIRTINAMA, KAD bendrovės saugaus valdymo sistema buvo patikrinta ir kad ji atitinka Tarptautinio saugaus laivų eksploatavimo ir taršos prevencijos valdymo kodekso (ISM kodeksas) reikalavimus, keliamus toliau išvardytiems laivų tipams (tai, kas nereikalinga, išbraukite):

Keleivinis laivas

Greitaeigis keleivinis laivas

Greitaeigis krovininis laivas

Balkeris

Tanklaivis

Chemikalų tanklaivis

Dujovežis

Kilnojamasis jūrinis gręžinio įrenginys

Kitas krovininis laivas

Šis atitikties dokumentas galioja iki . . . . . ., jeigu periodiškai atliekama patikra.

Išduota: . . . . . .
(Dokumento išdavimo vieta)

Išdavimo data: . . . . . .

. . . . . .
(Dokumentą išduodančio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

(Išduodančiosios institucijos antspaudas arba tam tikrais atvejais spaudas)

▼M2

Liudijimo Nr.: .....

METINĖS PATIKROS PATVIRTINIMAS

ŠIUO PATVIRTINAMA, KAD pagal Konvencijos IX skyriaus 6.1 taisyklę ir pagal ISM kodekso 13.4 punktą periodiškai tikrinant buvo nustatyta, kad saugaus valdymo sistema atitinka ISM kodekso reikalavimus.

Pirmoji metinė patikra

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

Antroji metinė patikra

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

Trečioji metinė patikra

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

Ketvirtoji kasmetinė patikra

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

▼M2

SAUGAUS VALDYMO LIUDIJIMAS

(Herbinis antspaudas)

. . . . . .
(Valstybė)

Liudijimo Nr.: . . . . . .

Išduotas pagal 1974 m. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL ŽMOGAUS GYVYBĖS APSAUGOS JŪROJE su pakeitimais nuostatas.

Pagal . . . . . vyriausybės įgaliojimus
(Valstybės pavadinimas)

išdavė . . . . . .
(Įgaliotasis asmuo arba organizacija)

Laivo pavadinimas: . . . . . .

Skiriamasis numeris arba raidės: . . . . . .

Registravimo uostas: . . . . . .

Laivo tipas (*): . . . . . .

Bendras tonažas: . . . . . .

TJO Nr.: . . . . . .

Bendrovės pavadinimas ir adresas: . . . . . .

. . . . . .
(Žr. ISM kodekso 1.1.2 punktą)

ŠIUO PATVIRTINAMA, KAD laivo saugaus valdymo sistema buvo patikrinta ir kad ji atitinka Tarptautinio saugaus laivų eksploatavimo ir taršos prevencijos valdymo kodekso (ISM kodeksas) reikalavimus, ir kad buvo atliktas patikrinimas, kurio metu nustatyta, kad bendrovės atitikties dokumentas taikomas tokio tipo laivui.

Šis saugaus valdymo liudijimas galioja iki . . . , jeigu periodiškai atliekama patikra ir jeigu galioja atitikties dokumentas.

Išduota: . . . . . .
(Dokumento išdavimo vieta)

Išdavimo data: . . . . . .

. . . . . .
(Dokumentą išduodančio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

(Išduodančiosios institucijos antspaudas arba tam tikrais atvejais spaudas)

(*) Įrašykite vieną iš toliau išvardytų laivų tipų: keleivinis laivas; greitaeigis keleivinis laivas; greitaeigis krovininis laivas; balkeris; tanklaivis; chemikalų tanklaivis; dujovežis; kilnojamasis jūrinis gręžinio įrenginys; kitas krovininis laivas.

▼**M2**

Liudijimo Nr.: .....

TARPINĖS IR PAPILDOMOS (JEIGU REIKALAUJAMA) PATIKROS PATVIRTINIMAS

ŠIUO PATVIRTINAMA, KAD pagal Konvencijos IX skyriaus 6.1 taisyklę ir ISM kodekso 13.8 punktą periodiškai tikrinant buvo nustatyta, kad saugaus valdymo sistema atitinka ISM kodekso reikalavimus.

Tarpinė patikra

(turi būti užbaigta tarp antrosios ir trečiosios sukakčių datų)

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

Papildoma patikra (*)

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

Papildoma patikra (*)

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

Papildoma patikra (*)

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

(*) Jeigu taikoma. Daroma nuoroda į Tarptautinio saugaus valdymo (ISM) kodekso administracijos įgyvendinimo gairių 3.2.3 punktą (Rezoliucija A.913 (229).

▼**M2**

LAIKINAS ATITIKTIES DOKUMENTAS

(Herbinis antspaudas)

. . . . . .
(Valstybė)

Liudijimo Nr.: . . . . . .

Išduotas pagal 1974 m. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL ŽMOGAUS GYVYBĖS APSAUGOS JŪROJE su pakeitimais nuostatas.

Pagal . . . . . vyriausybės įgaliojimus
(Valstybės pavadinimas)

išdavė . . . . . .
(Įgaliotasis asmuo arba organizacija)

Bendrovės pavadinimas ir adresas . . . . . .

. . . . . .
(Žr. ISM kodekso 1.1.2 punktą)

ŠIUO PATVIRTINAMA, kad bendrovės saugaus valdymo sistema atitinka Tarptautinio saugaus laivų eksploatavimo ir taršos prevencijos valdymo kodekso (ISM kodekso) 1.2.3 punkte toliau nurodyto (-ų) laivo (-ų) tipui (-ams) keliamus tikslus (tai, kas nereikalinga, išbraukite):

Keleivinis laivas

Greitaeigis keleivinis laivas

Greitaeigis krovininis laivas

Balkeris

Tanklaivis

Chemikalų tanklaivis

Dujovežis

Kilnojamasis jūrinis gręžinio įrenginys

Kitas krovininis laivas

Šis laikinas atitikties dokumentas galioja iki . . . . . .

Išduota: . . . . . .
(Dokumento išdavimo vieta)

Išdavimo data: . . . . . .

. . . . . .
(Dokumentą išduodančio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

(Išduodančiosios institucijos antspaudas arba tam tikrais atvejais spaudas)

▼M2

LAIKINAS SAUGAUS VALDYMO LIUDIJIMAS

(*Herbinis antspaudas*)

. . . . . .
(*Valstybė*)

Liudijimo Nr.: . . . . . .

Išduotas pagal 1974 m. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL ŽMOGAUS GYVYBĖS APSAUGOS JŪROJE su pakeitimais nuostatas.

Pagal . . . . . vyriausybės įgaliojimus
(Valstybės pavadinimas)

išdavė . . . . . .
(Įgaliotasis asmuo arba organizacija)

Laivo pavadinimas: . . . . . .

Skiriamasis numeris arba raidės: . . . . . .

Registravimo uostas: . . . . . .

Laivo tipas (*): . . . . . .

Bendras tonažas: . . . . . .

TJO Nr.: . . . . . .

Bendrovės pavadinimas ir adresas: . . . . . .

. . . . . .
(Žr. ISM kodekso 1.1.2 punktą)

ŠIUO PATVIRTINAMA, KAD yra laikomasi ISM kodekso 14.4 punkto reikalavimų ir bendrovės atitikties dokumentas/laikinas atitikties dokumentas (**) yra skirtas šiam laivui.

Šis laikinas saugaus valdymo liudijimas galioja iki . . . . , jeigu galioja atitikties dokumentas/laikinas atitikties dokumentas (**).

Išduota: . . . . . .
(Dokumento išdavimo vieta)

Išdavimo data: . . . . . .

. . . . . .
(Dokumentą išduodančio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

(Išduodančiosios institucijos antspaudas arba tam tikrais atvejais spaudas)

(*) Įrašykite vieną iš toliau išvardytų laivų tipų: keleivinis laivas; greitaeigis keleivinis laivas; greitaeigis krovininis laivas; balkeris; tanklaivis; chemikalų tanklaivis; dujovežis; kilnojamasis jūrinis gręžinio įrenginys; kitas krovininis laivas.

(**) Tai, kas nereikalinga, išbraukite.

▼**M2**

Liudijimo Nr.: . . . . . .

Laikino saugaus valdymo liudijimo galiojimas pratęstas iki: . . . . . .

Pratęsimo data: . . . . . .

. . . . . .
(Galiojimą pratęsiančiojo tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

(Išduodančiosios institucijos antspaudas arba tam tikrais atvejais spaudas)

▼M2

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Administracijai skirtos nuostatos dėl Tarptautinio saugaus valdymo (ISM) kodekso įgyvendinimo

A DALIS - BENDROSIOS NUOSTATOS

1.1. Atlikdamos patikrą ir atlikdamos liudijimų išdavimo darbus, kurių reikalauja ro-ro keltams skirtos ISM kodekso nuostatos, valstybės narės laikosi šios antraštinės dalies B dalyje nustatytų reikalavimų ir standartų.

1.2. Be to, valstybės narės reikiamai atsižvelgia į Patikslintų tarptautinio saugaus valdymo kodekso (ISM) įgyvendinimo rekomendacijų administracijoms, kurias TJO priėmė 2001 m. lapkričio 29 d. rezoliucija A.913 (22), nuostatas, kurios nėra pateiktos šios antraštinės dalies B dalyje.

B DALIS - LIUDIJIMŲ IŠDAVIMAS IR STANDARTAI

1. **Laikino atitikties dokumento ir laikino saugaus valdymo liudijimo priėmimas ir pripažinimas**

1.1. Visos valstybės narės priima kitų valstybių narių administracijų arba jų vardu veikiančių pripažintų organizacijų išduotus laikinus atitikties dokumentus ir laikinus saugaus valdymo liudijimus, kurie atitinka šio reglamento nuostatas.

1.2. Valstybės narės pripažįsta trečiųjų šalių administracijų arba jų vardu išduotus laikinus atitikties dokumentus ir laikinus saugaus valdymo liudijimus, įsitikinusios, kad jie atitinka šio reglamento nuostatas.

2. **Liudijimų išdavimo procesas**

2.1. Su atitikties dokumento išdavimu bendrovei ir su saugaus valdymo liudijimo išdavimu ro-ro keltui susijęs liudijimų išdavimo procesas vykdomas atsižvelgiant į toliau išdėstytas nuostatas.

2.2. Liudijimų išdavimo procesas paprastai susideda iš tokių dalių:

1) pirminės patikros;

2) periodinės arba tarpinės patikros;

3) pakartotinės patikros;

4) papildomos patikros.

Bendrovei paprašius tokią patikrą atlieka administracija arba administracijos vardu veikianti pripažinta organizacija.

2.3. Atliekant patikrą atliekamas ir saugaus valdymo auditas.

2.4. Auditui atlikti paskiriamas vyriausiasis auditorius ir, jei reikia, audito grupė.

2.5. Paskirtasis vyriausiasis auditorius palaiko ryšį su bendrove ir pateikia audito planą.

2.6. Audito ataskaita parengiama prižiūrint vadovaujančiam auditoriui, kuris atsakingas už jos tikslumą ir išsamumą.

2.7. Į audito ataskaitą įtraukiamas audito planas, auditorių komandos narių tapatybė, datos ir bendrovės identifikavimo duomenys, įrašai apie pareikštus pastebėjimus ir neatitiktis bei pastabos dėl saugaus valdymo veiksmingumo siekiant nurodytų tikslų.

3. **Valdymo standartas**

3.1. Auditorių arba auditorių komandos, vadovaujančios patikrai, kuria siekiama nustatyti, ar laikomasi ISM kodekso, kompetencija yra susijusi su:

1) užtikrinimu, kad bendrovės eksploatuojami ro-ro keltai laikytųsi taisyklių ir reglamentų, įskaitant jūrininkų atestavimą;

2) veiksmų, susijusių su jūrinių pažymėjimų patvirtinimu, patikrinimu ir išdavimu;

3) įgaliojimų sritimi, į kurią pagal saugaus valdymo sistemos nuostatas turi būti atsižvelgta, kaip reikalauja ISM kodeksas; ir

4) praktine laivo eksploatavimo patirtimi.

3.2. Tikrinant, ar laikomasi ISM kodekso nuostatų, užtikrinama, kad konsultavimo paslaugas teikiantys ir liudijimų išdavimo procedūras atliekantys darbuotojai būtų nepriklausomi.

▼M2

4. **Kompetencijos standartai**

4.1. Pagrindiniai kompetencijos reikalavimai patikrai atlikti

4.1.1. Darbuotojai, turintys patikrinti, ar laikomasi ISM kodekso reikalavimų, atitinka Tarybos direktyvos 95/21/EB ([1]) VII priedo 2 dalyje nustatytus minimalius reikalavimus inspektoriams.

4.1.2. Jie yra mokyti, kad įgytų reikiamą kompetenciją ir įgūdžius, būtinus patikrinti, ar laikomasi ISM kodekso reikalavimų, visų pirma susijusius su:

1) ISM kodekso išmanymu ir supratimu;

2) privalomomis taisyklėmis ir reglamentais;

3) įgaliojimų sritimi, į kurią pagal ISM kodeksą bendrovės turėtų atsižvelgti;

4) patikrinimo, apklausos, nustatymo ir ataskaitos pateikimo įvertinimo būdais;

5) techniniais saugaus valdymo aspektais ir su jo naudojimu;

6) laivininkystės ir laivo eksploatavimo operacijų pagrindų išmanymu ir

7) dalyvavimu bent viename su jūra susijusios valdymo sistemos audite.

4.2. Pirminei ir pakartotinei patikrai atlikti būtina kompetencija

4.2.1. Siekiant iki galo įvertinti, ar bendrovė arba ro-ro keltas atitinka ISM kodekso reikalavimus, be pirmiau nustatytos esminės kompetencijos, atitikties dokumento ir saugaus valdymo liudijimo išdavimo pirminę arba pakartotinę patikrą turintys atlikti darbuotojai turi būti kompetentingi:

1) nustatyti, ar SVS sudedamosios dalys atitinka ISM kodekso reikalavimus, ar jų neatitinka;

2) nustatyti bendrovės arba ro-ro kelto SVS veiksmingumą siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi įstatymų numatytų ir klasifikacinių patikrinimų ataskaitomis patvirtintų taisyklių ir reglamentų;

3) įvertinti SVS veiksmingumą užtikrinant, kad būtų laikomasi kitų taisyklių ir reglamentų, kuriems netaikomi įstatymų numatyti ir klasifikaciniai patikrinimai, bei sudarant galimybę patikrinti, ar laikomasi šių taisyklių ir reglamentų; ir

4) įvertinti, ar atsižvelgta į TJO, administracijų, klasifikacinių bendrovių ir jūros pramonės organizacijų rekomenduotą saugiąpraktiką.

4.2.2. Šią kompetenciją gali įgyti komandos, kurių visi nariai kartu turi visą būtiną kompetenciją.

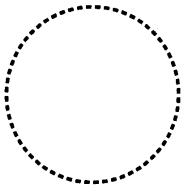
5. **Atitikties dokumentų ir saugaus valdymo liudijimų forma**

Jei ro-ro keltai eksploatuojami tik vienoje valstybėje narėje, valstybės narės naudoja arba prie ISM kodekso pridėtas formas, arba toliau nurodytos formos atitikties dokumentus, saugaus valdymo liudijimus, laikinus atitikties dokumentus ir laikinus saugaus valdymo liudijimus.

([1]) OL L 157, 1995 7 7, p. 1.

▼**M2**

ATITIKTIES DOKUMENTAS



(Herbinis antspaudas)

. . . . . .
(Valstybė)

Išduotas pagal 1974 m. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL ŽMOGAUS GYVYBĖS APSAUGOS JŪROJE su pakeitimais ir (*) Tarybos reglamento (EB) Nr. 3051/95 dėl ro-ro tipo keleivinių keltų (ro-ro keltų) saugaus valdymo nuostatas

Pagal . . . . . vyriausybės įgaliojimus
(Valstybės pavadinimas)

išdavė . . . . . .
(Įgaliotasis asmuo arba organizacija)

Bendrovės pavadinimas ir adresas . . . . . .

. . . . . .
(Žr. ISM kodekso 1.1.2 punktą)

ŠIUO PATVIRTINAMA, KAD bendrovės saugaus valdymo sistema buvo patikrinta ir kad ji atitinka Tarptautinio saugaus laivų eksploatavimo ir taršos prevencijos valdymo kodekso (ISM kodeksas) reikalavimus, keliamus toliau išvardytiems laivų tipams (tai, kas nereikalinga, išbraukite):

Keleivinis laivas

Greitaeigis keleivinis laivas

Greitaeigis krovininis laivas

Balkeris

Tanklaivis

Chemikalų tanklaivis

Dujovežis

Kilnojamasis jūrinis gręžinio įrenginys

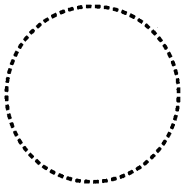
Kitas krovininis laivas

Ro-ro tipo keleivinis laivas (ro-ro keltas)

Šis atitikties dokumentas galioja iki . . . . . ., jeigu periodiškai atliekama patikra.

Išduota: . . . . . .
(Dokumento išdavimo vieta)

Išdavimo data: . . . . . .



. . . . . .
(Dokumentą išduodančio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

(Išduodančiosios institucijos antspaudas arba tam tikrais atvejais spaudas)

(*) Galima išbraukti, jei laivai plaukioja tik vienoje valstybėje narėje.

▼M2

METINĖS PATIKROS PATVIRTINIMAS

ŠIUO PATVIRTINAMA, KAD pagal Konvencijos IX skyriaus 6.1 taisyklę ir ISM kodekso 13.4 punktą, ir (*) pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 3051/95 dėl ro-ro tipo keleivinių keltų (ro-ro keltų) saugaus valdymo 5 straipsnio 3 dalį periodiškai tikrinant buvo nustatyta, kad saugaus valdymo sistema atitinka ISM kodekso reikalavimus.

Pirmoji metinė patikra

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

Antroji metinė patikra

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

Trečioji metinė patikra

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

Ketvirtoji metinė patikra

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

(*) Galima išbraukti, jei laivai plaukioja tik vienoje valstybėje narėje.

▼M2

SAUGAUS VALDYMO LIUDIJIMAS

(Herbinis antspaudas)

. . . . . .
(Valstybė)

Išduotas pagal 1974 m. Tarptautinės konvencijos dėl žmogaus gyvybės apsaugos jūroje su pakeitimais ir (*) pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 3051/95 dėl ro-ro tipo keleivinių keltų (ro-ro keltų) saugaus valdymo nuostatas

Pagal . . . . . vyriausybės įgaliojimus
(Valstybės pavadinimas)

išdavė . . . . . .
(Įgaliotasis asmuo arba organizacija)

Laivo pavadinimas: . . . . . .

Skiriamasis numeris arba raidės: . . . . . .

Registravimo uostas: . . . . . .

Laivo tipas (**): . . . . . .

Bendras tonažas: . . . . . .

TJO Nr.: . . . . . .

Bendrovės pavadinimas ir adresas: . . . . . .

. . . . . .
(Žr. ISM kodekso 1.1.2 dalį)

ŠIUO PATVIRTINAMA, KAD laivo saugaus valdymo sistema buvo patikrinta ir kad ji atitinka Tarptautinio saugaus laivų eksploatavimo ir taršos prevencijos valdymo kodekso (ISM kodeksas) reikalavimus, ir kad buvo atliktas patikrinimas, kurio metu nustatyta, kad bendrovės atitikties dokumentas taikomas tokio tipo laivui.

Šis saugaus valdymo liudijimas galioja iki . . . , jeigu periodiškai atliekama patikra ir jeigu galioja atitikties dokumentas.

Išduota: . . . . . .
(Dokumento išdavimo vieta)

Išdavimo data: . . . . . .

. . . . . .
(Dokumentą išduodančio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

(Išduodančiosios institucijos antspaudas arba tam tikrais atvejais spaudas)

(*) Galima išbraukti, jei laivai plaukioja tik vienoje valstybėje narėje.

(**) Įrašykite vieną iš toliau išvardytų laivų tipų: keleivinis laivas; greitaeigis keleivinis laivas; greitaeigis krovininis laivas; balkeris; tanklaivis; chemikalų tanklaivis; dujovežis; kilnojamasis jūrinis gręžinio įrenginys; kitas krovininis laivas; ro-ro tipo keleivinis laivas (ro-ro keltas).

▼M2

TARPINĖS IR PAPILDOMOS (JEIGU REIKALAUJAMA) PATIKROS PATVIRTINIMAS

ŠIUO PATVIRTINAMA, KAD pagal Konvencijos IX skyriaus 6.1 taisyklę ir ISM kodekso 13.8 punktą, ir (*) pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 3051/95 dėl ro-ro tipo keleivinių keltų (ro-ro keltų) saugaus valdymo 5 straipsnio 4 dalį periodiškai tikrinant buvo nustatyta, kad saugaus valdymo sistema atitinka ISM kodekso reikalavimus.

Tarpinė patikra

(turi būti užbaigta tarp antrosios ir trečiosios sukakčių datų)

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

Papildoma patikra (**)

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

Papildoma patikra (**)

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

Vieta: .....

Data: .....

Papildoma patikra (**)

Parašas: .....
(Įgaliotojo pareigūno parašas)

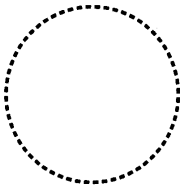
Vieta: .....

Data: .....

(*) Galima išbraukti, jei laivai plaukioja tik vienoje valstybėje narėje.
(**) Jeigu taikoma. Daroma nuoroda į ISM kodekso 13.8 punktą.

▼M2

LAIKINAS ATITIKTIES DOKUMENTAS



(Herbinis antspaudas)

. . . . . .
(Valstybė)

Išduotas pagal 1974 m. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL ŽMOGAUS GYVYBĖS APSAUGOS JŪROJE su pakeitimais ir (*) pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 3051/95 dėl ro-ro tipo keleivinių keltų (ro-ro keltų) saugaus valdymo nuostatas

Pagal . . . . . vyriausybės įgaliojimus
(Valstybės pavadinimas)

išdavė . . . . . .
(Įgaliotasis asmuo arba organizacija)

Bendrovės pavadinimas ir adresas . . . . . .

. . . . . .
(Žr. ISM kodekso 1.1.2 punktą)

ŠIUO PATVIRTINAMA, kad bendrovės saugaus valdymo sistema atitinka Tarptautinio saugaus laivų eksploatavimo ir taršos prevencijos valdymo kodekso (ISM kodekso) 1.2.3 punkte toliau nurodyto (-ų) laivo (-ų) tipui (-ams) keliamus tikslus (tai, kas nereikalinga, išbraukite):

Keleivinis laivas

Greitaeigis keleivinis laivas

Greitaeigis krovininis laivas

Balkeris

Tanklaivis

Chemikalų tanklaivis

Dujovežis

Kilnojamasis jūrinis gręžinio įrenginys

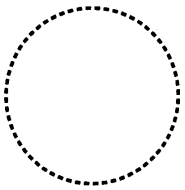
Kitas krovininis laivas

Ro-ro tipo keleivinis laivas

Šis laikinas atitikties dokumentas galioja iki . . . . . .

Išduota: . . . . . .
(Dokumento išdavimo vieta)

Išdavimo data: . . . . . .



. . . . . .
(Dokumentą išduodančio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

(Išduodančiosios institucijos antspaudas arba tam tikrais atvejais spaudas)

(*) Galima išbraukti, jei laivai plaukioja tik vienoje valstybėje narėje.

▼M2

LAIKINAS SAUGAUS VALDYMO LIUDIJIMAS

(Herbinis antspaudas)

. . . . . .
(Valstybė)

Išduotas pagal 1974 m. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL ŽMOGAUS GYVYBĖS APSAUGOS JŪROJE su pakeitimais ir (*) pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 3051/95 dėl ro-ro tipo keleivinių keltų (ro-ro keltų) saugaus valdymo nuostatas

Pagal . . . . . vyriausybės įgaliojimus
(Valstybės pavadinimas)

išdavė . . . . . .
(Įgaliotasis asmuo arba organizacija)

Laivo pavadinimas: . . . . . .

Skiriamasis numeris arba raidės: . . . . . .

Registravimo uostas: . . . . . .

Laivo tipas (**): . . . . . .

Bendras tonažas: . . . . . .

TJO Nr.: . . . . . .

Bendrovės pavadinimas ir adresas: . . . . . .

. . . . . .
(Žr. ISM kodekso 1.1.2 punktą)

ŠIUO PATVIRTINAMA, KAD yra laikomasi ISM kodekso 14.4 punkto reikalavimų ir bendrovės atitikties dokumentas/laikinas atitikties dokumentas (**) yra skirtas šiam laivui.

Šis laikinas saugaus valdymo liudijimas galioja iki . . . . , jeigu galioja atitikties dokumentas/laikinas atitikties dokumentas (***).

Išduota: . . . . . .
(Dokumento išdavimo vieta)

Išdavimo data: . . . . . .

. . . . . .
(Dokumentą išduodančio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

(Išduodančiosios institucijos antspaudas arba tam tikrais atvejais spaudas)

(*) Galima išbraukti, jei laivai plaukioja tik vienoje valstybėje narėje.

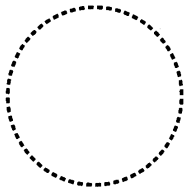
(**) Įrašykite vieną iš toliau išvardytų laivų tipų: keleivinis laivas; greitaeigis keleivinis laivas; greitaeigis krovininis laivas; balkeris; tanklaivis; chemikalų tanklaivis; dujovežis; kilnojamasis jūrinis gręžinio įrenginys; kitas krovininis laivas; ro-ro tipo keleivinis laivas (ro-ro keltas).

(***) Tai, kas nereikalinga, išbraukite.

▼**M2**

Laikino saugaus valdymo liudijimo galiojimas pratęstas iki: .....

Pratęsimo data: .....



(Išduodančiosios institucijos antspaudas arba tam tikrais atvejais spaudas)

.....
(Galiojimą pratęsiančio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)